

Porównanie tłumaczeń I Kronik 20:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci urodzili się Rafie z Gat,* a padli z ręki Dawida i z ręki jego sług. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wojownicy ci należeli do Refaitów z Gat, a polegli z rąk Dawida, z rąk jego wojowników.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci byli synami jednego olbrzyna z Gat, a polegli z ręki Dawida i z rąk jego sług.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci byli synowie jednego olbrzyna z Gat, którzy polegli od ręki Dawidowej, i od ręki sług jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	- - -
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci byli potomkami Refaitów w Gat; padli oni z ręki Dawida i jego sług.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wywodzili się oni z rodu olbrzymów z Gat, lecz padli z ręki Dawida i z ręki jego sług.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To byli ci, którzy pochodzili z Rafy w Gat, którzy padli z rąk Dawida i jego sług.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To byli potomkowie olbrzymów w Gat, którzy polegli z rąk Dawida i jego poddanych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci byli potomkami Rafy z Gat, a polegli z ręki Dawida i z ręki jego sług.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це були Рафи в Геті. Всіх було чотири велетні, і впали рукою Давида і рукою його рабів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ci, co polegli z ręki Dawida i z ręki jego sług, byli synami jednego olbrzyna z Gat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci urodzili się Refaitom w Gat; i padli z ręki Dawida oraz z ręki jego sług.

¹⁾ G dod.: wszyscy czterej byli olbrzymami, πάντες ἦσαν τέσσαρες γίγαντες.